



Tremedica

Vigo, Spain 3-4-5 April 2014

Rodolfo Maslias



COINING MEDICAL TERMINOLOGY



Terminology and Communication

in the European Parliament
among the EU Institutions
and with the external world

In the European Parliament, as in the other EU institutions, Terminology is created by the translators, while translating legislative and other texts in the 24 Translation Units, and inserted into the interactive and interinstitutional database IATE

The Terminology Coordination Unit (TermCoord) was only created in 2008 and faced 3 main challenges in communication:

- To raise awareness among translators about the importance of terminology**
- To improve interinstitutional cooperation on IATE**
- To promote and involve the globalised evolution of Terminology**



Communication campaigns in the EP

For translators:



recycle
in IATE
search
store

TERM
DG TRAD

Don't throw
your terms away!

Access **TERMINOLOGY**
through the **TRANSLATION PORTAL**

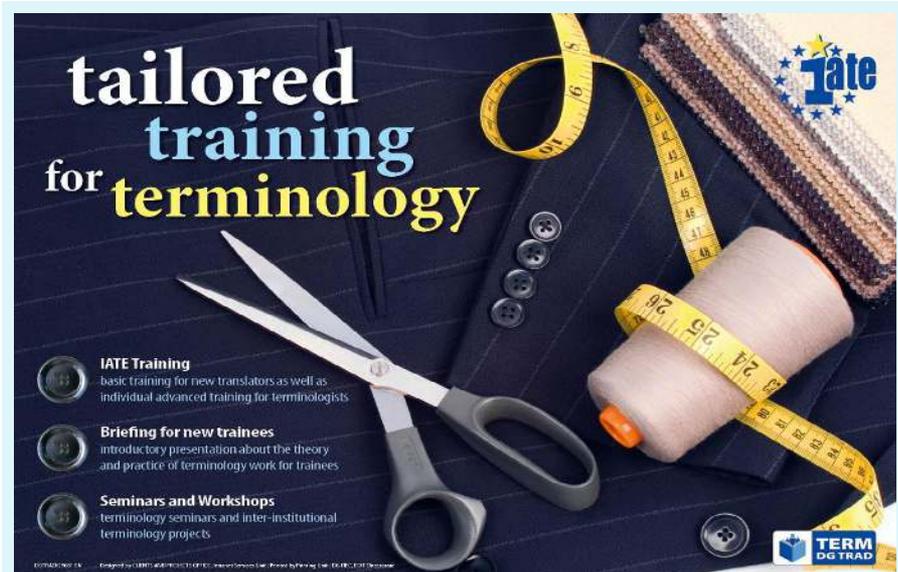
DG TRAD



IATE

TERM
DG TRAD

IN TERMINO QUALITAS



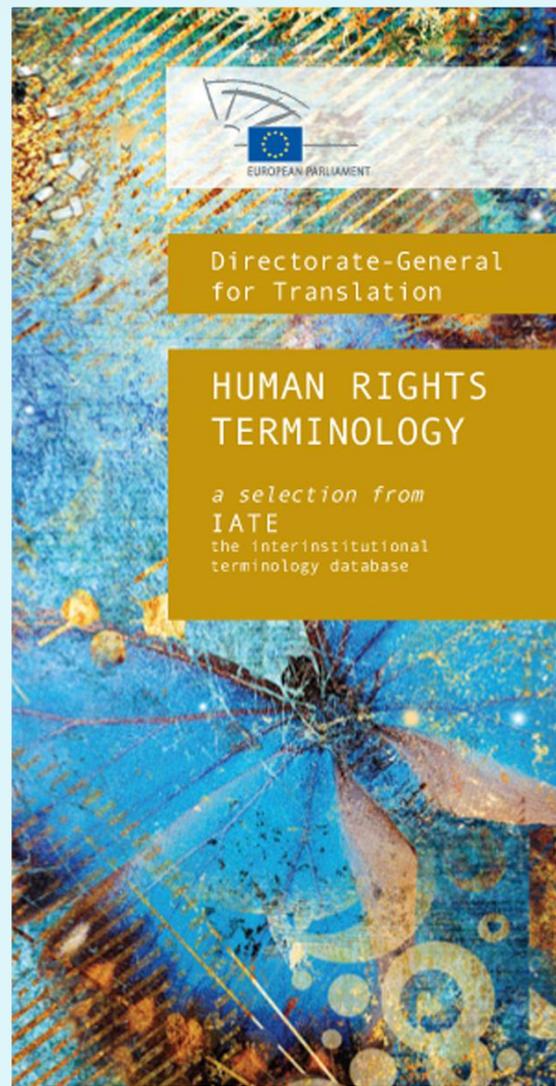
**tailored
for training
terminology**

IATE

- IATE Training**
basic training for new translators as well as individual advanced training for terminologists
- Briefing for new trainees**
introductory presentation about the theory and practice of terminology work for trainees
- Seminars and Workshops**
terminology seminars and inter-institutional terminology projects

TERM
DG TRAD

For the drafters;
to improve quality of originals:



Drafting legislation with the right terminology



DG TRAD
TERMINOLOGY
COORDINATION 



EP Intranet: tradportal.ep.parl.union.eu/terminology
Website: termcoord.wordpress.com

Seminars and workshops

in cooperation with Universities and International Terminology Bodies

Terminology in the changing world of translation



Morning
Isolde Burr
University of Cologne

Antonella Distante
University of La Sapienza, Rome



Afternoon
EU Legislative Procedure - Step by step
Panel discussion with the legislative partners

TERMINOLOGY IN LEGISLATIVE PROCEDURES

28 March 2011
Schuman Hemicycle

Terminology Coordination Unit, DG TRAD
Training and Traineeships Unit, DG TRAD
Professional Training Unit, DG PERS

TRAD/2789 EN

DG TRIC, DG7 Directorate (Designed by CLIENTS AND PROJECTS OFFICE, Internal Services Unit) (Printed by Printing Unit)

Terminology in the changing world of translation



MORNING (09h30 – 13h00)
Licia Corbolante (terminology and localisation specialist)
Andreas Eisele (EC), **Alexandros Poulis** (EP)
Jaap van der Meer (TAUS)



AFTERNOON (14h30 – 17h30)
Workshop: Integrating terminology in translation technologies
(14h30: Restricted number of participants. If interested enquire at TermCoord.)
Presentation of conclusions
(16h00: open to all participants)

TermlTes & CATs

20 June 2011
Schuman Hemicycle

Terminology Coordination Unit, DG TRAD
Training and Traineeships Unit, DG TRAD
Professional Training Unit, DG PERS

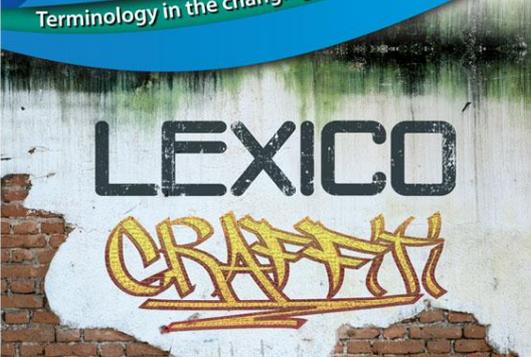
TRAD/2850 EN

DG TRIC, DG7 Directorate (Designed by CLIENTS AND PROJECTS OFFICE, Internal Services Unit) (Printed by Printing Unit)

Terminology in the changing world of translation



LEXICO
GRAFFITI



MORNING (10.00 - 12.30)
The evolution from paper-based to electronic dictionaries
by **Prof. Gerhard Budin**, University of Vienna

Major developments in electronic lexicography
by **Prof. Sylviane Granger**, Catholic University of Louvain

AFTERNOON (14.00 - 16.00)
Workshop on lexicography and e-lexicography
Restricted number of participants

23 January 2012
Schuman Hemicycle

Terminology Coordination Unit, DG TRAD
Training and Traineeships Unit, DG TRAD
Professional Training Unit, DG PERS

For more information, access our website: tradportal.ep.parl.union.eu/terminology

TRAD/2850 EN

DG TRIC, DG7 Directorate (Designed by CLIENTS AND PROJECTS OFFICE, Internal Services Unit) (Printed by Printing Unit)

A Terminology space in the EP Library and providing e-books

**Bibliography
on
Terminology**

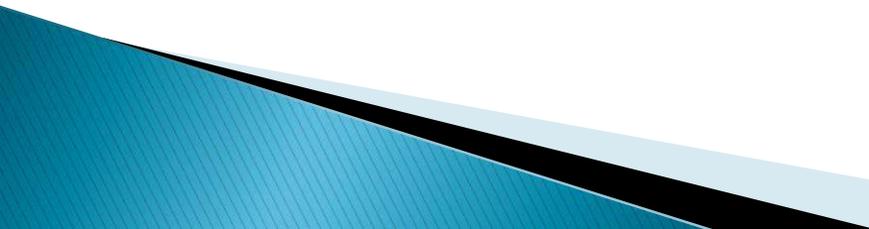
**Bibliographie
de
Terminologie**

terminology@library

**The Library's
collection
presented from
22 to 26 April 2013**

**La collection de la
Bibliothèque
présentée du
22 au 26 avril 2013**

Other internal communication channels and activities

- ▶ We offer all kinds of training. It is obligatory for newcomers and advanced training is obligatory in order to meet the “terminologist skill” required to be appointed as a terminologist.
 - ▶ We issue a bi-monthly e-newsletter
 - ▶ We give presentations of resources and tools in all translation units
 - ▶ We have created functional emails to communicate with the terminologists
 - ▶ We organise so-called Termino-café with the terminology team of each language
 - ▶ We organise social events like the Xmas Open Day and organise a stand at EP events
- 

Interinstitutional Communication: TermCoord initiated and continues to develop an Interinstitutional Terminology Portal

A project suggested by TermCoord in 2011 which was adopted by the IATE MG in 2012 and adopted by the EU hierarchy in 2013

European Council | European Commission | European Parliament
European Court of Justice | European Court of Auditors
European Central Bank | European Investment Bank
European Economic and Social Committee | Committee of the Regions
Translation Centre | EP interpreters | SCIC interpreters

Dashboard IATE Term Portal IATE Term Portal Home Browse Rodolfo MASLIAS Search

IATE Term Portal Home

Edit Share Add Tools

News

[The new IATE handbook](#)

An updated version of the comprehensive IATE Handbook is now available on-line. It is mainly targeted at terminologists who insert terms into IATE on a regular basis, but it could also be of help for translators who occasionally enter their terminology findings into IATE. The IATE Handbook is updated regularly by the interinstitutional working group which has compiled it and which is chaired by a native English terminologist...
[Edit](#)

[The new IATE handbook](#) created by [Rodolfo MASLIAS](#)

Tools & Documentation

[Euramis](#) [EUR-Lex](#)
[DocFinder](#) [Quest Research](#)
[ELISE](#) [Thematic Folders](#)

Terminology Resources

EU glossaries
Terminology projects
[List of EU Agencies](#)
[IATE term of the week](#)

INTERNAL ACCESS

LANGUAGE COMMUNITY wikis

Select Wiki

Find an Expert

Select type of expert

Today Add Event

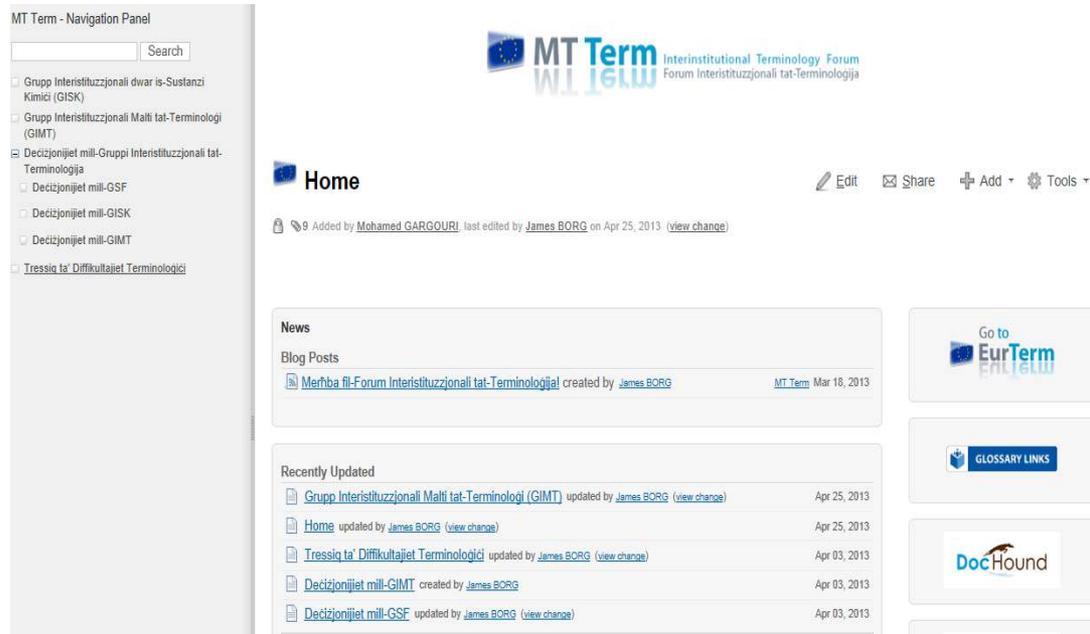
April 2013

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
			IA Ma Gr me	10 on Te sa

Interinstitutional Terminology Management goes... online

 offers:

- ▶ Access to all tools and resources of the EU Institutions
- ▶ News from EU, and worldwide, Terminology
- ▶ Links to Terminology Websites
- ▶ Cooperation on common Terminology Projects
- ▶ Experts for specific domains
- ▶ Calendar of EU and external events
- ▶ Collection of texts and presentations



The screenshot displays the MT Term website interface. On the left is a 'Navigation Panel' with a search bar and a list of categories: 'Grupp Interistituzzjonali dwar is-Sustanzi Kimici (GISK)', 'Grupp Interistituzzjonali Malti tat-Terminologi (GIMT)', 'Decizjonijiet mill-Gruppi Interistituzzjonali tat-Terminologija', 'Decizjonijiet mill-GSF', 'Decizjonijiet mill-GISK', 'Decizjonijiet mill-GIMT', and 'Tressiq ta' Diffikultajiet Terminologici'. The main content area features the 'Home' page header with the 'MT Term Interinstitutional Terminology Forum' logo and a meta-information line: 'Added by Mohamed GARGOURJ, last edited by James BORG on Apr 25, 2013'. Below this are sections for 'News' (with a 'Blog Posts' sub-section) and 'Recently Updated'. The 'Recently Updated' section lists several items with their update dates and authors, such as 'Grupp Interistituzzjonali Malti tat-Terminologi (GIMT)' updated on Apr 25, 2013. On the right side, there are buttons for 'Go to EurTerm', 'GLOSSARY LINKS', and 'DocHound'.

TermCoord also hosts a wiki for each language community, accessible from the Portal, allowing cooperation in terminology between institutions and with their national linguistic bodies

TermCoord opens EU Terminology to the world

It is the unique EU Terminology service present on the web.

Most visited pages:

The IATE term of the week, Glossarylinks, DocHound, EU-glossaries, traineeship possibilities, interviews with prominent terminologists by trainees, recommended readings, seminars in the EP, international conferences, Terminology databanks,

TermCoord has a page on facebook and accounts in LinkedIn and twitter

A highly-ranked terminology website

Termcooord's Visitors

■ 192,058 hits



Let's  iate



Terminology Coordination Unit of the European Parliament

✓ Liked * ▾

Community Page about Terminology



A Terminology Course at the University of Luxembourg

4 TermCoord members teach Terminology Management (20 hours per semester) in the Master's course, "**Multilingualism in a Multicultural Environment**" at the University of Luxembourg, under the title:

New module on terminology at the University of Luxembourg

Posted on [February 12, 2013](#)

The University of Luxembourg has inserted in the current semester, in cooperation with the Terminology Coordination Unit of the European Parliament, a new module on Terminology in the [Master in Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts](#).



Presentations in the EP, at Conferences and in Universities

Visits of University Departments to TermCoord

Heidelberg, Magdeburg, Mons, Metz, Saarbrücken

Presentations in other Institutions

Council, Commission, BEI, CdT

Interinstitutional Cooperation for the IATE MG

In JIAMCATT 2012

International Conferences

Turin, Warsaw, Athens, Madrid, Vilnius

Presentations to translation services

FAO, UN

Invitations by Universities

Malaga, Thessaloniki, Saarbrücken, Bologna



Working with International Terminology Networks and Organisations

Terminology Associations/Networks



ALTi Association of Linguists for the Translation of Terminology



taalunieversum

a e T R Association of European Terminologists



eve

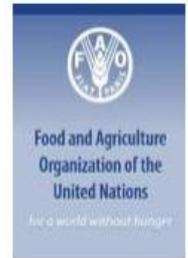


TermNet
INTERNATIONAL NETWORK
FOR TERMINOLOGY

Institutions and Organisations



International
Labour
Organization



EFNIL
European Federation of National
Institutions for Language
www.efnil.org



deutscher
Bildungs
rat Der Wegweiser zur Bildung

Promotion of IATE public

➤ Promotion of widgets and add-ons for IATE

➤ Creating links with other sites

➤ Permanent external contacts

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://googledrive.com/host/0Bz-pJulWTGF5S2JTcm16ZThVMjA/index.htm>. The page content includes:

- A cartoon Uncle Sam character wearing a top hat with 'Iate' written on it.
- The text "Let's Iate" in a large blue font, with the 'I' in 'Iate' being a large, stylized letter.
- The heading "Widgets" in bold black text.
- A paragraph: "To embed the IATE widget into your website or blog, please copy one of the following codes and paste it into your HTML page."
- Three widget options, each with a small IATE logo and the text "Access to the public version of the EU's terminology database":
 - A 200x80 pixel widget.
 - A 200x80 pixel widget (for wordpress).
 - A 100x40 pixel widget.
- HTML code snippets for embedding each widget type.
- The heading "Extensions/add-ons for browsers" in bold black text.
- Three browser icons: Google Chrome, Safari, and Mozilla Firefox.

Specialised Terminology

- » Monitoring the web
- Selecting sources
- Sharing information

Scoop.



from the web

- Create for free your own “web monitor” for five topics you want to follow, like “medical terminology”, “medical translation”, “medical glossary”, “medical free-lance translation jobs”, etc...
- You receive everything that is published containing the keywords you selected
- “Scoop” from the suggestions, store the articles and share them on social media

PREMEDICA.TEST

- ✘ Let's check it:
- ✘ Open: <http://www.scoop.it/>
- ✘ Login as premedica.test@gmail.com
- ✘ Our password: premedica
- ✘ Our two test topics:





medical glossary

Curated by [PremedicaTest](#)



Rescoped by [PremedicaTest](#) from [EnkuklopaideiaZ](#)



Rescoped by [PremedicaTest](#) from [glossary](#)

Medcyclopaedia - Medcyclo.com



Medcyclopaedia

more than 18,000 topics and over 10,000 images & media clips



E-learning

FREE access to unique, interactive and inspiring medical training tools

Cardiology
Neurology
General radiology
Oncology

From [www.medcyclopaedia.com](#) - February 9, 5:57 PM

It is all about having access to the right information, from the right sources, in the right format at the right time.

Medcyclopaedia™ can help you find this information when you need it the most, as Medcyclopaedia™ is a unique combination of a scientific library and a handy toolbox on the internet.

In addition to the complete on-line edition of The Encyclopaedia of Medical Imaging, which comprises more than 18,000 thoroughly explained key words accompanied by more than 10,000 illustrations, this web site holds complete medical imaging text books, GE Healthcare's Expanded Medical Imaging Glossary, clinical cases for training purposes, as well as content from other highly reputed

Glossary of Medical Devices and Procedures: Abbreviations, Acronyms, and Definitions¹



From [radiographics.rsna.org](#) - February 9, 5:57 PM

" English glossary of medical devices and procedures, abbreviations... <http://t.co/vsFQMqux> via @alexandria_xl8 @jaynefox #glossary"

Via [Rodolfo Maslias](#)



Rescoped by [PremedicaTest](#) from [Glossarissimo!](#)

(ES)-(EN) - MEDCICLOPEDIA: DICCIONARIO ILUSTRADO DE TÉRMINOS MEDICOS



TRANSLATION
WITHOUT BORDERS
SILVER Sponsor

medical terminology

Curated by [PremedicaTest](#)



Rescoped by [PremedicaTest](#) from [Metaglossia: The Translation World](#)

L'agence de traduction CG Traduction & Interprétation soutient Traducteurs sans frontières



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS
SILVER Sponsor

From [www.societetraduction.fr](#) -
February 9, 5:49 PM

Traducteurs sans Frontières a donc proposé ses services à d'autres ONG et travaille aujourd'hui principalement pour

AIDES et Amnesty International, mais accompagne également une vingtaine d'autres organisations.

Aujourd'hui, l'organisation- sœur dont le siège est aux États Unis et qui opère sous le nom de « Translators without Borders », compte 300 traducteurs et interprètes volontaires et traduit plus d'un million de mots par an dans les domaines de la traduction médicale, traduction juridique et traduction logistique. Elle espère atteindre rapidement les 10 millions de mots traduits par an.

Via [Charles Tignon](#)



Rescoped by [PremedicaTest](#) from [medical tra](#)

Glossary of Terms for Thoracic Imaging (EN)

RSNA

Radiology

From [pubs.rsna.org](#)
PM

Via [Haralabos P](#)
[Karolina Kalisz](#)



Scoped by [PremedicaTest](#)

TRADUCTION EN 20 LANGUES = données médicales

TRADUCTION EN 20 LANGUES = données médicales

BECOME AN E-PUBLISHER

Create your online newspaper in minutes.

Automatically find, publish & promote engaging articles, photos and videos from across the web.

- ✗ Open <http://paper.li/>
- ✗ Login with a facebook or Twitter account
- ✗ Create an e-newspaper
- ✗ Choose your sources

and...

RECEIVE A PREPARED NEWSPAPER DAILY

The screenshot shows the Paper.li website interface. At the top, the 'paper.li' logo is on the left, and navigation links for 'Learn more', 'Create a paper', 'Newsstand', and 'My favorites' are on the right. The main title is 'PremedicaTest' with the subtitle 'Medical Translation and Terminology'. Below this is a navigation bar with 'TOPICS' and 'PHOTOS' buttons, and 'SHARE' and 'SUBSCRIBE' buttons. The date is 'Sunday, Feb. 16, 2014' with a 'Next update in about 24 hours' indicator and an 'Archives' link. There are two main content areas. On the left, a 'zendesk' advertisement for 'FROM CHAOS TO ZEN' is displayed. Below it is a featured article titled 'Medical Terminology: The Language of Health Care' shared by 'Pulist'. The article includes a book cover image and a text description. On the right, a 'FROM THE EDITOR' section features a profile for 'Rodolfo Maslias' with a '0 views' and '1 subscribers' counter. Below this is another 'zendesk' advertisement for 'BEAUTIFULLY SIMPLE CUSTOMER SERVICE SOFTWARE'. At the bottom, a 'Multi-share' button is visible.

With multi-share, select the articles you like and share them on your blog or social media

Get the alerts you want



Alerts

Search query:

Result type:

Everything

How often:

Once a day

How many:

Only the best results

Your email:

CREATE ALERT

Manage your alerts

Google Alert for today

From: Google Alerts <googlealerts-noreply@google.com>

Web

2 new results for **medical terminology**

[Polite Dissent » A Quick Lesson on Medical Terminology with 1980's ...](#)

Today, I'm digging back in the archive to 1994 to the Knightquest storyline in order to present a brief lesson about **medical terminology**. With it's quasi-Latin and ...
www.politedissent.com/archives/9425

[How to Learn and Understand Medical Terminology - NovaMind.com](#)

We have all at some point watched a hospital television shows where they've mentioned a **medical term**. A large majority of those watching have no idea what ...
www.novamind.com/.../learn-and-understand-medical-termino...

The terminology metasearch

Term-minator

SHARE 

[Try the Term-minator toolbar](#)

:: italian :: español :: deutsch :: français ::

fishing words from the net with Google & Co

HOME specialised glossaries and dictionaries dictionaries and encyclopedias books and texts scientific literature law

multimedia arts news on-line check and history of a website true or false? Europe

Quick terminology lookup

Insert term and click on the name of the resource

Google Google Translate Google definitions Google images

IATE Onelook mymemory Proz Termwiki Googlossary - glossary search Logos

Simultaneous search/ definitions and translations from IATE and the Google services

cardiology Find

Search in IATE / choose language combination and insert term

From English (en) To français (fr) Find

Simultaneous results: google, google images, google translate, google define, IATE and Proz.com

The image displays six browser window screenshots arranged in a grid, illustrating simultaneous search results for the term "cardiology".

- Top Left:** Google Search results for "cardiology". It shows the search bar with "cardiology", navigation tabs (Web, Maps, Images, Books, News, More), and search results including a Wikipedia entry and a News-Medical article.
- Top Middle:** Google Images search results for "cardiology". It shows the search bar with "cardiology", navigation tabs (Web, Maps, Images, Books, News, More), and a search result for "Heart" with an image of a heart and an ECG.
- Top Right:** Google Traduttore (Google Translate) interface. It shows the search bar with "cardiology", language selection (inglese to italiano), and the translated result "cardiolog".
- Middle:** A horizontal navigation bar with various search categories: HOME, specialised glossaries and dictionaries, dictionaries and encyclopedias, books and texts, scientific literature, law, multimedia, arts, news on-line, check and history of a website, true or false?, Europe.
- Bottom Left:** Google Define search results for "define:cardiology". It shows the search bar with "define:cardiology", navigation tabs (Web, Maps, Images, Books, News, More), and the definition of "car-di-ol-o-gy" as a noun.
- Bottom Middle:** IATE (InterActive Terminology for Europe) search results for "cardiology". It shows the search bar with "cardiology", navigation tabs (Web, Maps, Images, Books, News, More), and a list of translations in various languages (DE, EL, EN, ES, FI).
- Bottom Right:** ProZ.com search results for "cardiology". It shows the search bar with "cardiology", navigation tabs (Web, Maps, Images, Books, News, More), and the ProZ.com search interface with a search bar and a "Try the new ProZ.com term search" button.

The terminology metasearch Soovle.com

soovle [permalink](#) | [secret](#)

WIKIPEDIA

- cardiology
- cardiolipin
- cardiology (album)
- cardiology diagnostic tests and procedures
- cardiology in review
- cardiolite
- cardiology (journal)
- cardiola
- cardiolog analytics

Google

cardiologist
cardiologist salary
cardiology associates
cardiology ucla
cardiologist los angeles
cardiology specialists medical group
cardiology jobs
cardiologist torrance ca
cardiologist newport beach
cardiology salary

Try the icons or hit the right-arrow key to change engines...

Soovled Link

[Cardiology - Wikipedia, the free encyclopedia](#)
Cardiology (from Greek καρδιά, kardiā, heart; and -λογία, -logia) is a medical specialty dealing with disorders of the heart be it human or animal. The field ...
en.wikipedia.org

amazon.com

- cards against humanity
- car stereo
- cars
- car seat
- gift card
- carhartt
- car accessories
- car seat covers
- carbon monoxide detector
- micro sd card

Answers.com

- cardiologic
- cardiologist
- cardiology
- cardiology - 2010 album by good charlotte
- cardiology - journal
- cardiology - 2002 album by reeclouse
- cardiology diagnostic tests and procedures
- cardiology in review
- cardiology trials quick review
- what rhymes with 'cardiology'? - rhymes

music

- captainsparklez
- call of duty ghost
- can't hold us
- carrie underwood
- call me maybe carly rae jepsen
- cars
- carol of the bells
- cameron dallas
- cats
- cassidy lookin ass-nigga

3

- cartoon network
- careerbuilder
- car games
- carmax
- cartoonnetwork.com
- carrie fisher
- cars.com
- carnival cruise
- careerbuilder.com
- cartoon network games
- caringbridge
- care credit
- cargurus
- cards against humanity
- career cruising
- carolina panthers
- carmike cinemas
- cars
- carrie underwood
- cartoon network game
- cars for sale
- caremark

HOOL!

- cardiologist
- cardiology
- cardiolite stress test
- cardiology associates
- cardiologist salary
- cardiolipin
- american college of cardiology
- cardiology consultants
- pediatric cardiology
- cardiologist in houston



Create your own glossary on your homepage

Add Terms Translate Terms My Blossary **New!** TermWiki Pro

Home > widget about

TermWiki Widget – 4 million terms in 100 languages on your website

Revolutionary solution to fundamentally change the way web users look up references as they browse the Internet.

TermWiki Widget allows global websites to easily embed TermWiki's vast database of subject-specific terminology content on their own pages for free. Ranked one of top 8 innovative applications in 2011 by IDC, TermWiki allows individuals and organizations to share terms and glossaries in over 1600 subjects and 100 languages in an open and collaborative platform.



Maria Montoro talks about the new widget



View our video on YouTube



Created by an ex TermCoord trainee

4 reasons to use TermWiki Widget:

- ★ Directly embed glossaries relevant to your website content right from TermWiki's vast database of existing terms and professionally developed definitions.
- ★ Let visitors obtain key information about important terms without having to visit a separate reference site.
- ★ Raise your website visibility and SEO by including search keywords right on your pages.
- ★ Display key concepts and terms in over 100 languages easily, and completely free of charge.

5 minutes and 6 easy steps to create your favorite TermWiki Widget

- 1 Sign up at: <http://www.termwiki.com/widget>
- 2 Choose a category for your widget
- 3 Choose a display language
- 4 Select the size and style of your widget to match your website
- 5 Save and get code immediately
- 6 Copy and paste the code in your website

Customise and upload your widget

TermWiki Widget » Add new widget

Widget name:

Widget type:

Widget language:

Widget size:

Widget style:

[Save and get code](#)

[Save](#)

[Cancel](#)

Terminology search tools on medical websites and databanks

Être membre

Publications

Agenda

Mongeneraliste.be

e-Learning

vie@home

Bienvenue sur le site de la SSMG

La Société Scientifique de Médecine Générale est la plus s'adresse à la fois aux médecins généralistes et aux patients préparer au mieux leurs échanges lors de la consultation.

La SSMG est avant tout un lieu convivial où se rassemble ultime: dispenser des soins de qualité aux patients. C'est informer, vous évaluer et vous améliorer avec nous !

[Actualités](#)

cardiovasculaire

RESULTATS

Hainaut : patients et médecins hors des moyennes

... Les maladies non transmissibles se taillent la part du lion dans les causes de mortalité : affections **cardiovasculaires** (30% des décès), cancers (24%), pathologies respiratoires (10%)... Les maladies ...

[Lire la suite...](#) (Actualités)

Tableaux de bord pharmaceutiques, clap 15ème

... que les hommes. Ces derniers prennent davantage de médicaments pour le système **cardiovasculaire**, dont les hypolipémiants; leurs compagnes reçoivent bien plus de narcotiques, analgésiques et de psychotropes, ...

[Lire la suite...](#) (Actualités)

Vers une aide infirmière pour les soins chroniques ?

... cinq pathologies chroniques définies, comme par exemple un diabète, une BPCO, un risque **cardiovasculaire** élevé, une dépression majeure, une fragilité du grand âge... L'infirmier

vos dossiers

nt introduire vos demandes Impul

re jamais bénéficié d'Impulseo ou au en bénéficier cette année, cont ou en groupe, vous pouvez bificier d'un service de télésecrétari seo, cliquer sur [ce lien](#).

e-learning consacré au D

de vous annoncer le lancement VI (Dossier Médical informatisé). 7 jours sur 7. Plus d'informations

decine Générale France

plusieurs années à Nice, la 8ème é du 3 au 5 avril 2014. Vous trouve

CISM eF À propos de Sites et documents médicaux Terminologies de Santé ►

DocCISM eF Outil de recherche en santé

glossaire

85 entrées trouvées en 0,92 s ★★★ concept(s) identifié(s) : [dictionnaire](#) [dictionnaire médic](#)

Vos recherches (1)

Même recherche avec

Voir aussi

Votre sélection

Affiner

Éditeur

(4) BIU Santé

(3) AMELI

(3) Orphanet

(3) HAS - Haute Autorité de

Type de Ressource

(49) dictionnaire médical

(33) terminologie

(4) base de données

(4) rapport

Indexation

(24) vocabulaire contrôlé

(9) classification

(7) terminologie comme suj

(5) personnes handicapées

Pays

(64) France

(10) Canada

(3) Belgique

(2) Etats-Unis

Année

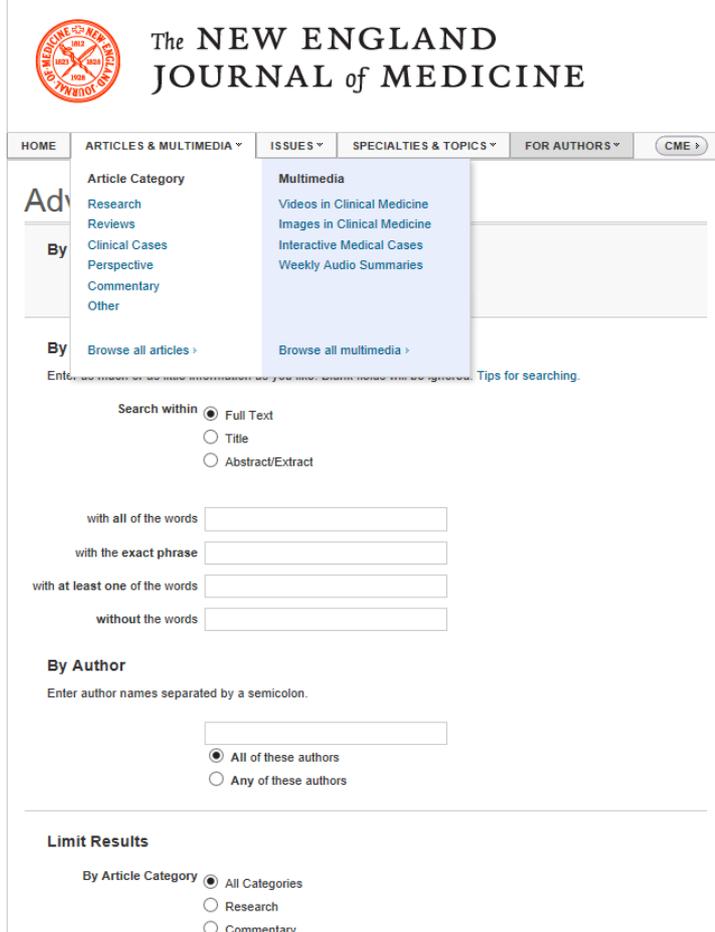
2. **Glossaire de génétique**
Eurogentest
*information patient et grand public;
Voir l'indexation automatique (2)
3. **Vocabulaire de la chimie pharmaceutique (liste de termes, expressions et définitions adoptés)**
Legifrance
*texte législatif; *dictionnaire médical;
Voir l'indexation automatique (3)
4. **Vocabulaire de la biologie Commission générale de terminologie et de néologie**
Ministère de l'Education Nationale [français]
*dictionnaire médical;
Voir l'indexation automatique (4)
5. **Glossaire anglais / français en économie de la Santé**
IRDES
*dictionnaire médical;
"Initié dans les années 90 par les documentalistes de l'Irdes, ce lexique anglais/français de termes en économie de la santé et domaines corollaires se base sur la lecture de revues anglo-saxonnes spécialisées dans ces domaines, ainsi que sur la traduction récente en anglais du mensuel de l'Irdes : Questions d'économie de la santé"
Voir l'indexation (1)

1 2 3 4 5 ►

<http://www.ssmg.be>

<http://www.chu->

Refined search by keyword in articles or glossaries by domain



The NEW ENGLAND JOURNAL of MEDICINE

HOME ARTICLES & MULTIMEDIA ISSUES SPECIALTIES & TOPICS FOR AUTHORS CME

Article Category

- Research
- Reviews
- Clinical Cases
- Perspective
- Commentary
- Other

Multimedia

- Videos in Clinical Medicine
- Images in Clinical Medicine
- Interactive Medical Cases
- Weekly Audio Summaries

Browse all articles Browse all multimedia

Search within

- Full Text
- Title
- Abstract/Extract

with all of the words

with the exact phrase

with at least one of the words

without the words

By Author

Enter author names separated by a semicolon.

All of these authors

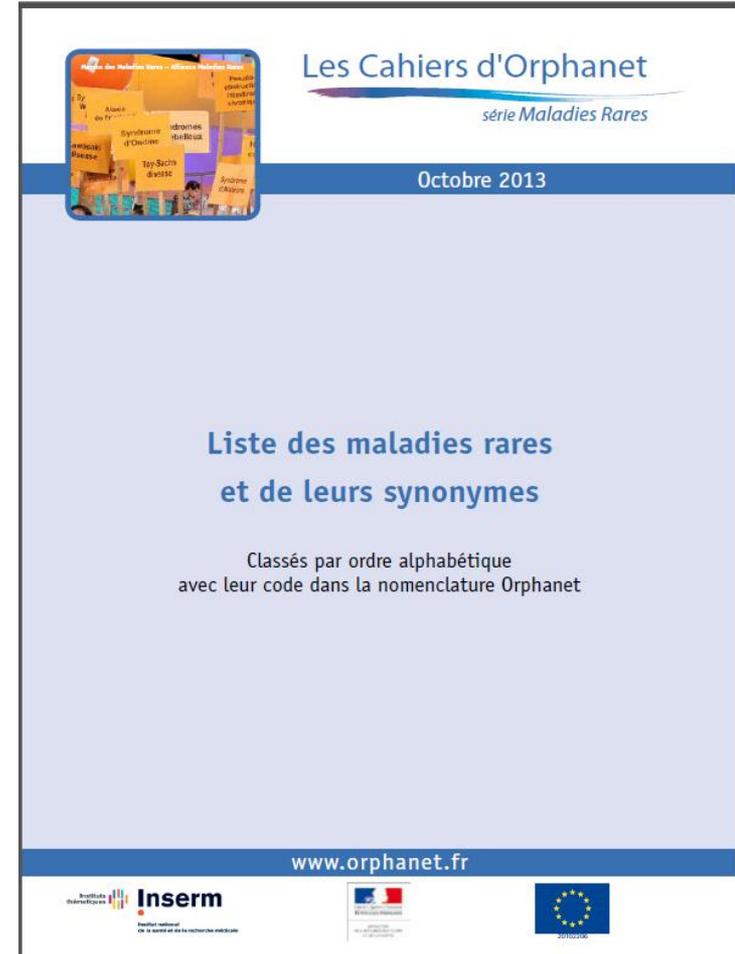
Any of these authors

Limit Results

By Article Category

- All Categories
- Research
- Commentary

<http://www.nejm.org/>



Les Cahiers d'Orphanet
série Maladies Rares

Octobre 2013

Liste des maladies rares
et de leurs synonymes

Classés par ordre alphabétique
avec leur code dans la nomenclature Orphanet

www.orphanet.fr

Inserm

Ministère de la Santé et des Solidarités

European Union

<http://www.orpha.net/consor/cgi-bin/index.php>

Ontological structure of most medical terminology portals and databases



Recherche Doc'CiSMeF

Sélection de sites, articles et documents en libre accès

- tous les types
- uniquement les recommandations professionnelles
- uniquement les documents d'enseignement - ECN<=2015 - ECN>=2016
- uniquement les documents grand public et les associations de patients

Listes et index : [alphabétique](#), [thématique](#), [types de ressources](#)

Portail Terminologique de Santé

Consulter le MeSH et les autres terminologies de santé

Ontological structure of most medical terminology portals and databases

Description Hiérarchies Relations Ressources

Tuberculose (Descripteur MeSH)

Ressource consultée 18 fois

[Afficher toutes les langues](#)

Libellé préféré

 tuberculose
 tuberculosis

Id Origine

 D014376

CUI UMLS

C0041296

Maladie chronique

true

Définition du MeSH

 Any of the infectious diseases of man and other animals caused by species of MYCOBACTERIUM.

Synonyme CISMeF

 infection tuberculeuse

Synonyme MeSH

 disease, koch's  disease, kochs  koch disease
 kochs disease  tuberculoses

Acronyme CISMeF

 TB

VIDAL

 Maladie infectieuse due au bacille de Koch. Elle peut toucher tous les organes, notamment le poumon.

Basic concept

National Library of Medicine - Medical Subject Headings

2014 MeSH

MeSH Descriptor Data

[Return to Entry Page](#)

Standard View: [Go to Concept View](#); [Go to Expanded Concept View](#)

MeSH Heading	Tuberculosis
Tree Number	C01.252.410.040.552.846
Annotation	caused by various species of Mycobacterium; GEN: prefer specifics; if unspecified as just "tuberculosis", TUBERCULOSIS, PULMONARY is probably the correct heading but check text carefully; tuberculid: index under TUBERCULOSIS, CUTANEOUS ; / <i>drug ther</i> : consider also ANTITUBERCULAR AGENTS ; indexing policy: Manual 23.13.2
Scope Note	Any of the infectious diseases of man and other animals caused by species of MYCOBACTERIUM .
Entry Term	Koch's Disease
Entry Term	Kochs Disease
See Also	Antitubercular Agents
See Also	Interferon-gamma Release Tests
See Also	Tuberculin Test
Allowable Qualifiers	BL CF CI CL CN CO DH DI DT EC EH EM EN EP ET GE HI IM ME MI MO NU PA PC PP PS PX RA RH RI RT SU TH TM UR US VE VI
Online Note	use TUBERCULOSIS to search TUBERCULOSIS IMMUNITY 1966
History Note	TUBERCULOSIS IMMUNITY was heading 1963-66
Date of Entry	19990101
Unique ID	D014376

Indicative qualifier: MO relation to mortality

National Library of Medicine - Medical Subject Headings

2014 MeSH

MeSH Qualifier Data

[Return to Entry Page](#)

Subheading	mortality
Record Type	Q
Entry Version	MORTAL
Abbreviation	MO
Scope Note	Used with human and veterinary diseases for mortality statistics. For deaths resulting from various procedures statistically but for a death resulting in a specific case, use FATAL OUTCOME , not / mortality .
Annotation	subhead only; includes "survival"; see MeSH scope note in Introduction; indexing policy: Manual 19.8.47 ; DF: /mortal or /MO CATALOG: may be subdivided geographically
Online Note	search policy: Online Manual; use: main heading/MO or MO (SH) or SUBS APPLY MO
History Note	67; used with Category C, E & F 1967-74; C, E & F3-4 1975-86; C, E, F3-4 & SMOKING 1988; C, E, F3-4, ACCIDENTS+ & SMOKING+ 1989; C, E4 & F3 1990 forward
Entry Term	death rate
Entry Term	survival
Date of Entry	19731227
Revision Date	20040713
Date Established	19670101
Unique ID	Q000401

Tree structures

MeSH Tree Structures

[Bacterial Infections and Mycoses \[C01\]](#)

[Bacterial Infections \[C01.252\]](#)

[Gram-Positive Bacterial Infections \[C01.252.410\]](#)

[Actinomycetales Infections \[C01.252.410.040\]](#)

[Mycobacterium Infections \[C01.252.410.040.552\]](#)

[Leprosy \[C01.252.410.040.552.386\]](#) +

[Mycobacterium Infections, Nontuberculous \[C01.252.410.040.552.475\]](#) +

[Paratuberculosis \[C01.252.410.040.552.588\]](#)

▶ [Tuberculosis \[C01.252.410.040.552.846\]](#)

[Latent Tuberculosis \[C01.252.410.040.552.846.122\]](#)

[Peritonitis, Tuberculous \[C01.252.410.040.552.846.246\]](#)

[Tuberculoma \[C01.252.410.040.552.846.493\]](#) +

[Tuberculosis, Avian \[C01.252.410.040.552.846.516\]](#)

[Tuberculosis, Bovine \[C01.252.410.040.552.846.538\]](#)

[Tuberculosis, Cardiovascular \[C01.252.410.040.552.846.561\]](#) +

[Tuberculosis, Central Nervous System \[C01.252.410.040.552.846.570\]](#) +

[Tuberculosis, Cutaneous \[C01.252.410.040.552.846.583\]](#) +

[Tuberculosis, Endocrine \[C01.252.410.040.552.846.606\]](#)

[Tuberculosis, Gastrointestinal \[C01.252.410.040.552.846.628\]](#)

[Tuberculosis, Hepatic \[C01.252.410.040.552.846.651\]](#)

[Tuberculosis, Laryngeal \[C01.252.410.040.552.846.696\]](#)

[Tuberculosis, Lymph Node \[C01.252.410.040.552.846.719\]](#) +

[Tuberculosis, Miliary \[C01.252.410.040.552.846.764\]](#)

[Tuberculosis, Multidrug-Resistant \[C01.252.410.040.552.846.775\]](#) +

[Tuberculosis, Ocular \[C01.252.410.040.552.846.786\]](#)

[Tuberculosis, Oral \[C01.252.410.040.552.846.809\]](#)

[Tuberculosis, Osteoarticular \[C01.252.410.040.552.846.831\]](#) +

[Tuberculosis, Pleural \[C01.252.410.040.552.846.877\]](#) +

[Tuberculosis, Pulmonary \[C01.252.410.040.552.846.899\]](#) +

[Tuberculosis, Splenic \[C01.252.410.040.552.846.922\]](#)

[Tuberculosis, Urogenital \[C01.252.410.040.552.846.944\]](#) +